



社會福利署

Social Welfare Department

「院舍輸入護理員特別計劃」

提交申請時須特別注意的事項

及常見問題

2024年8月

第一輪至第三輪申請概況

第一輪

(申請期2023年6月19日至7月3日)

申請院舍	獲批院舍	申請配額	獲批配額
370間	173間	2 162個	1 003個 ^

^ 包括新配額及續約配額。

第二輪

(申請期2023年9月28日至10月11日)

申請院舍	獲批院舍	申請配額	獲批配額
479間	441間	2 676個	1 004個新配額 889個續約配額

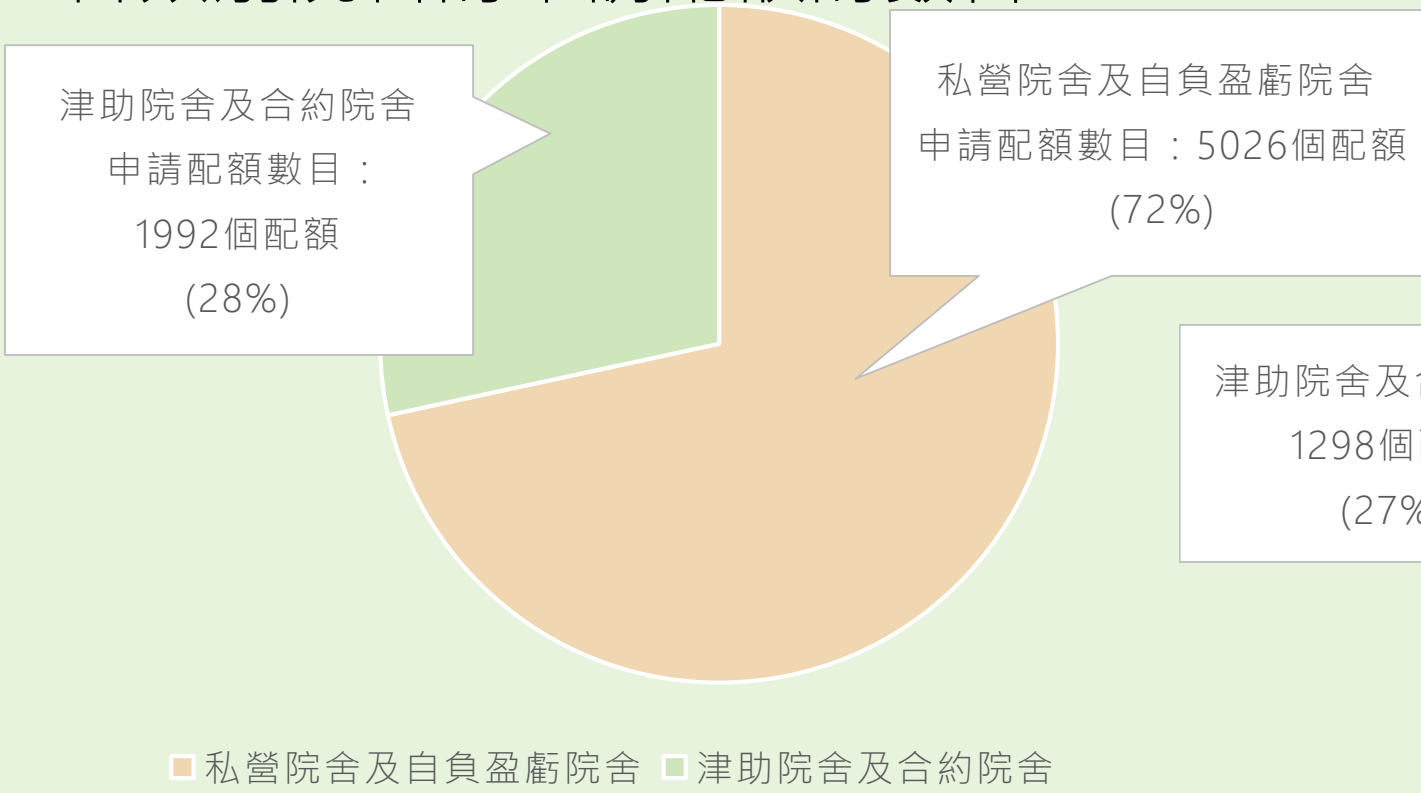
第三輪

(申請期2024年1月17日至30日)

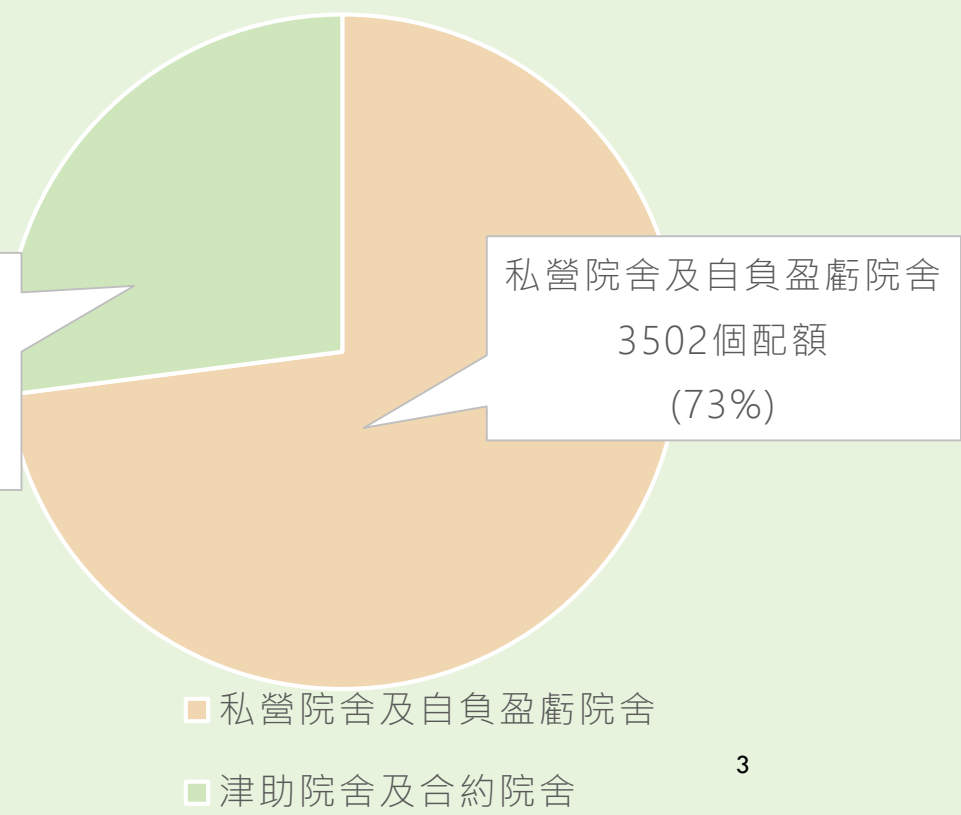
申請院舍	獲批院舍	申請輸入配額	獲批配額
412間	373間	2 180個	1 000個新配額 904個續約配額

第一輪至第三輪申請概況

各類別院舍的申請配額的數目



獲批輸入護理員配額的數目



第一輪至第三輪申請概況(續)

不獲接納的申請

共273宗申請不獲接納，原因包括：

- 配額用罄(206宗)
- 不符合申請資格(8宗)
- 不符合本地招聘規定(59宗)

保障本地護理員

- 院舍不得以輸入護理員取代原來在職的本地護理員。如需裁員必須先裁減輸入護理員
- 院舍提交申請時，須證明已連續兩星期經指定途徑招聘本地人手，但未能填補空缺
- 本地 / 輸入護理員薪金均不得低於護理員每月工資中位數
- 津助 / 合約院舍本地僱員與輸入護理員的人手比例為2：1，而私營 / 自負盈虧院舍有關人手比例為1：1

保障輸入護理員

1. 院舍必須和輸入護理員簽訂「標準僱傭合約」
2. 輸入護理員同樣獲香港勞工法例保障
3. 院舍必須安排輸入護理員出席由勞工處舉辦的僱傭權益簡介會，讓輸入護理員了解其僱傭權益、求助和投訴的途徑
4. 有關部門因應違規風險進行巡查
5. 院舍如違反相關法例和規定，有關部門會按情況提出檢控及 / 或作出行政制裁
6. 擬輸入內地護理員的院舍必須經國家商務部核准的對外勞務合作企業，安排內地居民前往香港擔任輸入護理員
7. 自2023年9月起推行為期兩年的先導計劃，協助輸入護理員適應本地工作和生活

第四輪配額申請

- **第四輪（續約配額）申請[^]**：社署在2024年6月18日至7月2日接受院舍提交與現職輸入護理員續約相關的配額申請。社署正在審核上述申請，預計9月份通知申請結果
- **第四輪（新配額）申請**：社署會在2024年8月27日至9月9日接受院舍提交的新配額申請。社署會按收齊全部所需申請資料及文件的日期決定申請的審批先後次序。同一日遞交齊全資料及文件的申請，會由電腦隨機排序來定出各申請的審批先後次序。申請院舍無需通宵排隊

[^] 鑒於「特別計劃」申請反應踴躍，在維持新增配額上限和符合「特別計劃」審批準則的前提下，社署於第二輪開始分層分配配額，即先處理用作續約現職輸入護理員的配額申請，再填補現有短缺或新增需求。用作續約的配額不會從該輪申請擬發出的新增配額數目中扣除

第四輪（新配額）申請

（詳情請參閱社署網頁內的「最新消息」）

接受申請日期:	2024年8月27日（星期二）至 2024年9月9日（星期一）
遞交申請方法:	親身遞交、郵遞或以電子表格遞交
地址:	社會福利署合約管理組（愛群道辦事處） 香港灣仔愛群道44號 戴麟趾夫人訓練中心三樓306室
親身遞交申請表時間:	星期一至星期五 上午9時至下午1時、下午2時至下午5時（公眾假期除外）
郵遞遞交申請表時間:	2024年8月27日（星期二）至 2024年9月9日（星期一）， 以郵戳日期為準
電子表格遞交申請表時間:	2024年8月27日（星期二）上午9時至 2024年9月9日（星期一）下午5時，以電子表格遞交紀錄為準

電子表格遞交申請

- 社署鼓勵院舍以電子表格遞交申請
- 可於接受申請階段前的指定期間（日期將於社署網頁內的「最新消息」公布），預先在電子申請表格內填寫資料，並把資料儲存於私人電腦內，以便可按需要複查或修改電子申請表格內填寫的資料
- 申請者可於申請階段期間[第四輪（新配額）申請為2024年8月27日（星期二）上午9時至2024年9月9日（星期一）下午5時]透過電子申請平台上載已儲存的電子申請表格及所需文件遞交申請
- 申請者亦可於接受申請階段開始後才進入電子申請平台填寫電子申請表格及遞交申請

常見問題 – 申請表

- 申請者並非法人
- 填寫的資料不完整(例如：沒有剔選適當空格、沒有填寫 “ 0 ”)
- 填寫的資料不一致(例如：第5部分所填寫的正常工作時數與所列的總工作時間 (各班工作時間總和) 不相同)
- 填寫的資料與附件不一致(例如：第3部分的「現時院舍所有全職本地僱員人數」與附件二顯示的不相同、第3部分的「現時輸入護理員人數」與附件三及四顯示的總數不相同)
- 於第6部分欠缺簽署人姓名、簽署及/或蓋印
- 第6部分的簽署日期即為申請日期，該日期應在附件一列出的日期之後

常見問題 – 申請表第 6 部分顯示須遞交的文件

- 欠缺必須提交的文件(例如：申請人欠缺合夥人的授權書、最新的核證副本或 / 及以書面確認所提供的核證副本為最新版本)
- 沒有遞交最新版本的文件(例如：遞交已過期的院舍牌照 / 商業登記證副本)
- 不合適的授權書和蓋章。請留意授權書蓋章需與申請者蓋章相同，而授權書的簽署日期應為申請日期前(申請表內第 6 部分填寫的申請日期) 6個月內
- 沒有於申請表內剔選全部隨申請表遞交的文件

常見問題 – 本地招聘確認書（附件一）

- 不符合本地護理員的招聘規定
 - 招聘廣告刊登日期 ~ 申請日（申請表內第 6 部分填寫的申請日期）前不足14天
 - 報章廣告沒有連續14天刊登兩則
 - 在完成本地招聘前已簽署本地招聘確認書（即顯示的本地招聘期的完結日期等於或遲於附件一的簽署日期）
 - 第一頁與第三頁（招聘本地護理員紀錄表）顯示的招聘期不相同
 - 申請表第6部分的簽署日期早於附件一的簽署日期

常見問題 – 本地招聘確認書（附件一）

本地護理員招聘廣告

- 提供低於政府統計處編製的護理員最新每月中位工資
- 沒有顯示準確的每日正常工作時數，如沒有列明休息及用膳時間
- 設有限制性規定或超越工作需求的不合理招聘條件，如年齡、性別、技能、語文要求、學歷、相關工作經驗等

合乎本地護理員招聘廣告的規定的例子

[REDACTED] 職位名稱為護理員		刊登期：21/05/2024 - 21/06/2024	
職位：護理員**			
公司/僱主名稱：[REDACTED]		在勞工處「互動就業服務」網站進行本地招聘	
地區：新蒲崗	刊登了工作地點所屬地區	行業：其他社區及社會服務業	
職責：協助院舍住客的個人衛生護理，包括洗澡、如廁、換片、牙齒及口腔護理、刷牙、洗頭、剪髮、穿脫衣服和整理儀容、剃鬚、修剪指甲等；為院舍住客陪診及送診；照顧院舍住客日常生活起居，包括餵食、扶抱、位置轉移、轉身等			
資歷：小六程度；一般粵語；略懂讀寫中文			
待遇：每月\$14,820，有超時工作津貼，上午7時至下午6時或下午7時至上午6時，每週工作6天，輪班，輪休，每天工作9小時，每更兩小時休息時間，間中需要超時工作1小時			
申請須知：求職者可致電 [REDACTED] 與 [REDACTED] 聯絡。 提供了聯絡方法			

常見問題 – 院舍全職本地僱員資料報表（附件二）

- 簽署日期在申請表列出的申請日期（申請表內第 6 部分填寫的申請日期）之後
- 附件二顯示的院舍全職本地僱員人數與申請表顯示的不相同

常見問題 – 現職輸入護理員名單（附件三）

- 簽署日期在申請表列出的申請日期（申請表內第 6 部分填寫的申請日期）之後
- 沒有填上輸入護理員的完整入境簽證 / 進入許可號碼（即英文字母連數字及括號）
- 沒有註明是次申請配額是否為續約之用（即刪去是 / 否）

常見問題 – 已獲配額但有關輸入護理員 (包括替補輸入護理員) 仍未到港報表 (附件四)

- 簽署日期在申請表列出的申請日期 (申請表內第 6 部分填寫的申請日期) 之後
- 欠缺填寫輸入護理員的僱用期剩餘月數

正確填寫申請表及其他申請文件

申請表

- 於申請表內，須按持有的牌照類別填寫院舍類別。例如根據《安老院條例》（第459章）獲發牌照的護養院，應剔選對應的安老院而不是護養院
- 院舍床位數目是填寫現時院內的床位數目，而不是牌照上可收納的最多人數
- 院舍名稱和地址須按牌照上的資料填寫
- 現時輸入護理員人數須正確填上「補充勞工計劃」及「特別計劃」下的輸入護理員人數總和；2022年3至5月的一次性放寬措施乃屬於「補充勞工計劃」

申請表 (第3部分起的第1頁)

第3部分：申請者資料		Part 3: Applicant's Particulars	
申請者名稱 (指業務/法團名稱及業務/分行名稱 (如適用)) ⁽¹⁾ Name of applicant (refers to name of business/corporation and business/branch name (if applicable)) ⁽¹⁾		(中文) 申請者是院舍經營者，即是牌照上 (English) 所列明獲發牌照的人士/公司	
商業登記證號碼 (如適用) Business Registration Certificate no. (if applicable)		如院舍由子公司經營，須填寫及提交母及子公司的資料 (如持有商業登記證，請在本表格第6部分 □(a) 加上“*”號。 For holders of Business Registration Certificate, please put “*” in □(a) in Part 6 of this form.)	
申請者類別 Type of applicant 按申請者類別及院舍牌照類別別選	☐ 獨資經營 Sole proprietorship → (請在本表格第6部分 □(b) 加上“*”號。 Please put “*” in □(b) in Part 6 of this form.)		
	☐ 合夥經營 Partnership (合夥人數目 Number of partners _____) 須填寫合夥人數目 → (請在本表格第6部分 □(b) 及 □(c) 加上“*”號。 Please put “*” in □(b) and □(c) in Part 6 of this form.)		
	☐ 有限公司 Limited company 公司註冊證明書號碼 Certificate of Incorporation no. _____ → (請在本表格第6部分 □(c) 加上“*”號。 Please put “*” in □(c) in Part 6 of this form.)		
	☐ 法人團體 (包括非政府機構) Body Corporate (including a non-governmental organization (NGO)) 法團註冊證明書號碼 Certificate of Incorporation no. _____ → (請在本表格第6部分 □(d) 及 □(e) 加上“*”號。 Please put “*” in □(d) and □(e) in Part 6 of this form.)	如根據法例成立的團體，應填上Cap. XXX	
院舍牌照類別 Type of residential care home licence	☐ 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly (RCHE) 牌照編號 LORCHE No. : _____		
	☐ 殘疾人士院舍 Residential Care Home for Persons with Disabilities (RCHD) 牌照編號 LORCHD No. : _____		
	☐ 護理院 Nursing Home (NH) 只適用由衛生署簽發的牌照 私營醫療機構編號 PHF No.: _____		
院舍營運模式 Operation mode of residential care home	☐ 津貼院舍 Subvented home ☐ 自負盈虧院舍 Self-financing home ☐ 合約院舍 Contract home ☐ 私營院舍 (包括買位院舍) Private home (including Enhanced Bought Place Scheme home) 按申請院舍營運模式別選一項，自負盈虧院舍是根據稅務條例第88條註冊成立		
院舍床位數目 Number of beds of residential care home	應填寫院舍現有床位數目		
院舍名稱 Name of residential care home	(中文) (English) 中英文名稱須與牌照相同		
院舍地址 ⁽²⁾ Address of residential care home ⁽²⁾	(中文) (English)		
申請者負責人姓名 ⁽³⁾ Name of the person-in-charge ⁽³⁾	☐ 女士 ⁽⁴⁾ Ms ⁽⁴⁾ ☐ 先生 ⁽⁴⁾ Mr ⁽⁴⁾	電話號碼 Tel. no.	
		傳真號碼 Fax no.	
		電郵 Email	
申請者負責人職銜 Job title of the person-in-charge	此人士應填上職銜及可隨時聯絡，以查詢申請事宜 → (如負責人並非獨資經營者/董事/獲授權合夥人/獲法人團體 (包括非政府機構) 授權的代表，請在本表格第6部分 □(f) 加上“*”號。 If the person-in-charge is not the sole proprietor/directly authorised partner/authorised representative of applicant, please put “*” in □(f) in Part 6 of this form.)		
	若此人士不是申請表第6部份的簽署人，應提交授權書正本		

申請表 (第3部分起的第2頁)

現時院舍所有全職本地僱員人數 ⁽⁵⁾ No. of all existing full-time local employee(s) ⁽⁵⁾ of the residential care home	應與附件二的人數相同	現時輸入護理員人數 No. of existing imported care worker(s) ⁽⁶⁾	> 補充勞工計劃 Supplementary Labour Scheme: _____ > 「特別計劃」 The Special Scheme : _____ → (如有, 請在本表格第 6 部分 □(j)及□(k) 加上“✓”號。如沒有, 請填“0”。 If yes, please put “✓” in □(j) and □(k) in Part 6 of this form. If no, please fill in “0”
--	------------	---	--

這兩項應按附件三及四填寫, 如沒有, 可填“0”

(1) 請填明獲發此牌照的院舍護理員牌照人士/公司/法團的資料。Please fill in information of person/company/corporation to whom /which the licence is issued in respect of the residential care home applicant as stated on the business registration certificate or residential care home licence.

(2) 請填明院舍牌照/附表護理院舍全職上的院舍地址。Please fill in the address of the residential care home on the licence of residential care home / letter of exemption for scheduled nursing home.

(3) 有關資料用途, 請參閱本表格第 1 部分。社會福利署職員會接獲申請者的負責人, 以處理本申請。為免本申請受到延誤, 社會福利署職員將以電話、傳真及電郵等方式與申請者的負責人聯絡。Please see Part 1 of this form for the use of the information. Staff of SWD will contact the person-in-charge for the purposes of processing this application. For the avoidance of delay in the processing of this application, staff of SWD will communicate with the person-in-charge by telephone, facsimile and email, etc.

(4) 此欄請只作通訊及聯絡之用。This prefix is for the purpose of correspondence and communication only.

(5) 由申請者直接僱用以及經本表格第 3 部分所列明院舍的所有全職本地僱員(包括院舍所有工讀), 不包括申請者就其他業務僱用的僱員。向申請者提供服務的外判僱員工或自僱人士。All full-time local employees (including all types of staff of the residential care home) under direct employment of the applicant for the residential care home specified in Part 3 of this form, excluding those employed for other businesses of the applicant, staff of sub-contractor(s) or self-employed person(s) providing service to the applicant.

(6) 包括現時在職且已獲「補充勞工計劃」原則性批准輸入/「特別計劃」的配額但仍未抵港的輸入護理員。Including those Imported care workers who are in employ and those covered by approval-in-principle for importation under Supplementary Labour Scheme / quota(s) granted under the Special Scheme but have not arrived in Hong Kong yet.

☐ 請在適當的圈內加上“✓”號。Please put “✓” in suitable circles.

第 4 部分：過往不良紀錄 Part 4: Past Adverse Record

申請者、或申請者的獨資經營者/合夥人有沒有違反本表格第 2 部分列明的法例或規定？(如申請者是有限公司或法團, 只需填報與該公司或法團有關的記錄。)
Has the applicant, or the sole proprietor/partner(s) of the applicant violated any law or requirement listed in Part 2 of this form? (For a limited company or corporation, only record(s) pertaining to that company or corporation need(s) to be provided.)

☐ 沒有。No.

☐ 有, 詳情如下(請列明違反的法例或規定, 以及定罪或警誡信/制裁通知書日期): Yes. The details are as follows (please state the law or requirement violated, and the date of conviction or the date of the warning letter/sanction notification):

違反的法例或規定 The law or requirement violated	定罪日期 Date of conviction	警誡信/制裁通知書日期 Date of the warning letter / sanction notification

☐ 請在適當的圈內加上“✓”號。Please put “✓” in suitable circles.

第 5 部分：職位詳情 Part 5: Details of the Post

職位名稱 Job title	護理員 (安老院/殘疾人士院舍/護理院*) Care worker (Residential Care Home for the Elderly / Residential Care Home for Persons with Disabilities / Nursing Home *)	申請輸入護理員人數 No. of imported care worker(s) applied for	申請人 人	僱用期(月) ⁽⁷⁾ Employment period (months) ⁽⁷⁾	僱用月數 月
-------------------	---	---	----------	--	-----------

工資 Wages offered

每月 \$ _____ 元 (不包括超時工資)

HK\$ _____ per month (excluding overtime)

每月工資不得低於政府統計處最新編製的護理員每月工資中位數

申請表 (第3部分起的第3頁)

工作時間(扣除休息/用膳時間) Work schedule (excluding meal / rest breaks) 請於(A)或(B)項中選擇其一 Please choose either (A) or (B)

☐ 不常輪班工作，每週工作日數：_____，正常工作時數（用膳時間除外）為每天_____小時。
Shift work not required, normal days of work shall be _____ days per week and normal hours of work excluding meal break shall be _____ per day.
每天工作時間如下 Daily work schedule as follows :
(例 e.g.: 9:00 - 13:00 & 14:00 - 17:00)

☐ 常輪班工作，每週工作日數：_____，正常工作時數（用膳時間除外）為每天_____小時。
Shift work required, normal days of work shall be _____ days per week and normal hours of work excluding meal break shall be _____ per day.
各班工作時間如下 Work schedule of each shift as follows :
(例 e.g.: 9:00 - 13:00 & 14:00 - 17:00; 11:00 - 15:00 & 16:00 - 19:00)

所列的總工作時間應與正常工作時數相同

職務範圍 Job description

- 照顧院舍住客日常生活起居，包括餵食、扶抱、位置轉移、轉身等
Assist residents of the residential care home with activities of daily living, including feeding, lifting, transfer, turning, etc
- 協助院舍住客的個人衛生護理，包括洗澡、如廁、換片、牙齒及口腔護理、刷牙、洗頭、剪髮、穿脫衣服和整理儀容、剃鬚、修剪指甲等
Provide personal care to residents of the residential care home, including bathing, toileting, diaper changing, dental and oral care, teeth brushing, hair washing, hair cutting, dressing and grooming, shaving, nail trimming, etc
- 為院舍住客陪診及送診

每項都要剔選合適的項目

語文要求 Language requirement			
(會話 Spoken)		(讀寫 Reading & writing)	
粵語 Cantonese	☐ 無需 Nil ☐ 一般 Fair ☐ 略懂 Little	中文 Chinese	☐ 無需 Nil ☐ 一般 Fair ☐ 略懂 Little
英文 English	☐ 無需 Nil ☐ 一般 Fair ☐ 略懂 Little	英文 English	☐ 無需 Nil ☐ 一般 Fair ☐ 略懂 Little
其他語言 Others	☐ 無需 Nil ☐ 一般 Fair ☐ 略懂 Little	其他語文 Others	☐ 無需 Nil ☐ 一般 Fair ☐ 略懂 Little

最低入職要求 Minimum entry requirements			
學歷 Education standard	☐ 無需 Nil	相關經驗 Relevant experience	☐ 無需 Nil
	☐ 小學 Primary level _____ 年級		☐ 相關經驗 Relevant experience: _____ (年 year)
	☐ 中學 Secondary level _____ 年級		☐ 無需 Nil
	☐ 其他，請闡述 Others, please specify: _____	技能及其他要求 Skill and other requirement(s)	☐ 請闡述 Please specify: _____

工作地址^(B) Address of work place^(B)

☐ 工作地址與本表格第 3 部分所列明院舍地址相同（即牌照/附表護養院豁免書上的院舍地址）。
Address of work place is same as residential care home address in Part 3 of this form (i.e. the residential care home address on the licence/letter of exemption for scheduled nursing home).

(1) 根據特別計劃，輸入的護照，自開始起為 24 個月，自到期後不會自動續約。The maximum length of employment period of an imported care worker under the Special Scheme is 24 months and the contract will not be renewed automatically upon expiry.

(B) 因工作地址必須與牌照/附表護養院豁免書上的院舍地址相同，申請者須在○圈內加上“/”號，即填寫了與本表格第 3 部分所列明院舍地址為工作地址。As the address of work place must be same as the residential care home address on the licence/letter of exemption for scheduled nursing home, the applicant must put “/” in the circle, that is, fill in the residential care home address listed in the Part 3 of this form as the address of work place.

☐ 請在適當的圈內加上“/”號，Please put “/” in suitable circles.

* 請刪去不適用者，Please delete where inappropriate.

申請表 (第3部分起的第4頁)

第 6 部分：聲明

Part 6: Declaration

1. 本人已填妥此申請表（表格 SWD-ICW-1）根據「特別計劃」提出申請，並隨此申請表遞交以下文件。
I have completed this form (Form SWD-ICW-1) to make application under the Special Scheme and submitted together with this form the following documents:

請在下表的合適口加上“✓”號。Please put “✓” in appropriate □ of the below table.

別選以下提交文件類別

☐ (a)	商業登記證副本 Copy of the Business Registration Certificate
☐ (b)	載列包括獨資經營者／所有合夥人資料的最新「商業登記冊內資料的摘錄的核證本」副本一份及以書面確認所提供的核證本為最新版本 Copy of the latest “Certified Extracts of Information on the Business Register” setting out information of the sole proprietor/all partners and a written confirmation specifying that the copy of certified extracts provided is the most updated version
☐ (c)	有限公司註冊證明書副本一份 Copy of the Certificate of Incorporation
☐ (d)	法團註冊證明書副本一份 Copy of Certificate of Incorporation
☐ (e)	由獨資經營者／有限公司／合夥經營／法人團體（包括非政府機構）授權合夥人或申請者代表簽署本申請表的授權書 An authorisation letter from sole proprietor/limited company/partnership/body corporate (including an NGO) to authorise a partner or representative of the applicant to sign this application
☐ (f)	由獨資經營者／董事／獲授權合夥人／法人團體申請者代表（包括非政府機構）簽署及申請者蓋印，授權負責人遞交及處理此申請的授權書 An authorisation letter signed by sole proprietor/director/authorised partner/authorised representative of body
☒ (g)	院舍牌照／附表護養院豁免書的副本 Copy of residential care home licence/letter of exemption for scheduled nursing home
☒ (h)	本地招聘確認書（附件一） Confirmation Form on Local Recruitment (Annex 1)
☒ (i)	院舍全職本地僱員資料報表（附件二） Information of Full-time Local Employees of Residential Care Home (Annex 2)
☐ (j)	現職輸入／護工名單（附件三） List of In-employ Imported Care Workers (Annex 3)
☐ (k)	已獲「補充勞工計劃」原則性批准輸入／「特別計劃」配額但有輸入護工人員（包括替補輸入護工人員）仍未到港報表（附件四） List of the imported care workers (including replacement of imported care workers) not yet arrived in Hong Kong while approval-in-principle for importation under Supplementary Labour Scheme / quota(s) under the Special Scheme have been granted (Annex 4)

按實際情況刪選及遞交

本人確認已填妥本表格第 1 部分，並保證所有已提交的及將來提交的文件及資料均屬真實和正確。如在提交任何資料後，有資料有任何更改，本人將盡快主動通知社會福利署合約管理組。本人亦確認申請者進行的一切活動皆為合法。

I confirm that I have read Part 1 of this form and that all the information submitted and to be submitted in future is true and accurate. I shall take the initiative to inform the Contract Management Section of SWD as soon as possible of any changes in any information after it is submitted. I also confirm that all activities carried out by the applicant are lawful.

3. 本人聲明本人提交上述職位空缺的招聘條件及入職要求（包括語文能力要求，如有此等要求）等，及其往後之修改，皆與有關職位相關並有據可據，且沒有違反香港法例第 480 章《性別歧視條例》、香港法例第 487 章《殘疾歧視條例》、香港法例第 527 章《家庭崗位歧視條例》及香港法例第 602 章《種族歧視條例》。本人明白，若我明知而作出或罔顧實情地作出虛假或有誤導性的陳述，即屬違法及可被檢控。

I hereby declare that the terms of employment and entry requirements (including requirement on language proficiency, if any) etc. of the above post(s) and any amendments thereafter are relevant, justifiable and do not violate the Sex Discrimination Ordinance, Cap. 480, the Disability Discrimination Ordinance, Cap. 487, the Family Status Discrimination Ordinance, Cap. 527, and the Race Discrimination Ordinance, Cap. 602. I understand that it is an offence and I will be liable to prosecution if I knowingly or recklessly make a statement which is false or misleading.

4. 簽署此部份後，即表示本人／申請者：

上述隨申請表遞交的文件應為最新版本

By signing this Part, I / the applicant:

(i) 明白須就申請向社會福利署提交一切所需的資料及文件，否則社會福利署不會處理本申請；

understands that SWD will not process this application unless and until all the information and supporting documents required are provided to SWD;

申請表 (第3部份起的第5頁)

(ii) 確認在提交任何個人資料予社會福利署前，有關資料當事人於提供其個人資料前已閱讀、完全明白及同意本表格第1部分第2段：

confirms that in connection with any personal data to be submitted, the data subjects have read, fully understood and agreed with paragraph 2 in Part 1 of this form before they provide their personal data;

(iii) 確認已細閱及承諾遵照本表格第2部分列明的法例及規定，並明白若違反相關法例或規定，申請者將會被撤銷所獲輸入護理員的批准，以及在指定時間內不得參與「特別計劃」；及

confirms that having read Part 2 of this form, I / the applicant undertakes to comply with the laws and requirements listed therein, and understands that a breach of relevant law(s) or requirement(s) will render any approval granted to the applicant for importation of care worker(s) be withdrawn and that the applicant be debarred from participating in the Special Scheme within a specific period of time; and

(iv) 確認在此文件內提供的資料屬真實及正確。本人明白如本人蓄意或存心提出不正確資料或隱瞞任何事項，或錯誤引導社會福利署，社會福利署會終止處理本申請及在指定時間內不會接受本院舍的配額申請，本人亦須負上有關的法律責任。

confirms that all information furnished here is true and accurate. I understand that if I knowingly or wilfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Social Welfare Department, the Social Welfare Department will terminate the processing of this application and will not accept any quota application of our residential care home within a specified period of time, and also I shall bear the legal responsibility.

簽署人士須填上姓名，並與
附件上的簽署相同

獨資經營者／董事／獲授權合夥人／

獲授權代表 * 簽署

Signature of sole proprietor/director/
authorised partner/authorised representative*

(* 請刪去不適用者。Please delete where inappropriate)

(姓名 Name)

日期 Date

此為申請日期。這日期應在附件一所列出的招聘
期和完成面試的日期之後。

申請者蓋印
Applicant's chop
如申請者為
有限公司/
法人團體，
印章應是該
有限公司或
法人團體的
印章

正確填寫申請表及其他申請文件（續）

其他申請文件

- 正確填寫附件一「本地招聘確認書」
 - 本地招聘必須符合在申請日（申請表內第 6 部分填寫的申請日期）前30天內，**連續14個曆日**進行的規定
 - 清楚填寫本地護理員招聘廣告刊登日期
 - 第一頁與第三頁（招聘本地護理員紀錄表）顯示的招聘期應一致
 - 剔選刊登招聘廣告的途徑
 - 列明應徵人數，並於招聘本地護理員紀錄表**填寫全部招聘結果**

正確填寫申請表及其他申請文件（續）

- 正確填寫附件一「本地招聘確認書」（續）
 - 完成所有招聘程序後才簽署本地招聘確認書
 - 在「本地招聘確認書」內，申請人須作出聲明，確認「本地招聘確認書」內提供的資料全屬真實和正確，以及明白蓄意或存心提出不正確資料或隱瞞任何事項，或錯誤引導社署，社署會終止處理申請及在指定時間內不會接受有關院舍的配額申請，而申請人亦須負上有關的法律責任
 - 社署會把涉嫌作不實聲明或提供誤導性資料的申請者納入監察名單，並由發出**納入監察名單通知書**日起的兩年內進行持續監察。如在監察期內再犯，會被行政制裁，即一年內不獲准參與「特別計劃」

「院舍輸入護理員特別計劃」
Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes

本地護理員招聘廣告的規定
Requirements on the Recruitment Advertisement of Local Care Worker(s)

- (1) 請於「院舍輸入護理員特別計劃」申請表內填寫的申請日期前30日內，連續14個曆日，(i) 在勞工處「互動就業服務」網站進行招聘，或(ii)在本地報章／招聘網站刊登兩則招聘本地護理員的廣告。有關刊登日期的例子如下：

Please conduct recruitment of local care worker(s) within 30 days prior to completing the application form of "Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes" either (i) through the Interactive Employment Service website of the Labour Department ("LD"), or (ii) two recruitment advertisements published in local newspaper(s) / on recruitment website(s), for a continuous period of 14 calendar days. Example of publishing period is as follows:

已清晰列出刊登招聘廣告的要求

例如：申請日期為 2023 年 9 月 28 日 e.g. Application date is 28 September 2023		
廣告 Advertisement	刊登期 Publishing Period	連續 14 個曆日的招聘廣告必須於 2023 年 8 月 29 日至 2023 年 9 月 27 日期間刊登 Recruitment advertisements for a continuous period of 14 calendar days must have been published between 29 August 2023 and 27 September 2023.
	刊登媒介 Publishing Media	勞工處「互動就業服務」網站，或 本地報章/招聘網站刊登兩則廣告 Interactive Employment Service website of LD, or Local newspaper(s) / on recruitment website(s)

- (2) 上述招聘廣告內所訂明的本地護理員薪金必須不低於輸入護理員，而輸入護理員的薪金不得低於政府統計處最新編製的護理員每月工資中位數；廣告內亦不可設有任何限制性規定或超越工作需求的不合理條件，如年齡、性別及技能等。請注意，招聘廣告內必須包括下列各項資料：

The salary of local care workers specified in the recruitment advertisement must not be lower than that offered to imported care workers while the salary of imported care workers must not be lower than the latest Median Monthly Wage of care workers as compiled by the Census and Statistics Department. There must not be unreasonable job requirements in the recruitment advertisements that are restrictive or excessive, such as age, sex and skills. Please note that recruitment advertisements must include the following information:

內容 Content	注意事項 Points to note	須包括的資料／例子 Information/Examples to be included
1. 職位名稱 Job Title	所刊登的職位名稱必須與是次申請的資料相同。 The job title published must be the same as the information provided in the application.	即：護理員 Namely: Care worker

招聘廣告的要求 (申請須知附件第1頁)

招聘廣告的要求 (申請須知附件第2頁)

2. 工作地區 Work Location	須刊登工作地點所屬地區。 must indicate the district of the work place	例如：元朗區、旺角區 e.g. Yuen Long, Mongkok
3. 工作時間 Working Schedule	請列明工作時間；如需輪班，則請註明各班的工作時間。 Please specify the working schedule; if shifts are required, please indicate the working schedule of each shift	例如： (1) 朝 8 晚 6，不需輪班，1 小時用膳，每天 9 小時工作 ^{註 1} ，每星期工作 6 天 註 1：此工作時數應為扣除休息時間後的實際工作時數。 e.g. From 8am to 6pm, shift not required, one-hour meal break, 9 working hours a day ^{Note 1} , 6 working days a week. Note 1: This number of working hours should be the actual number of working hours after deducting rest breaks.
4. 入職要求 Entry Requirement	須列明入職要求，如學歷、語文能力、相關經驗及技能等。 The entry requirements must be listed out, such as education standard, language ability, relevant experience and skills, etc.	例如：小學程度，能讀寫中文，能操簡單粵語與院友溝通，有一年或以上照顧經驗為佳。 e.g. primary school level, can read and write Chinese, can speak simple Cantonese to communicate with residents of residential care home, preferably with one year or more caring service experience.
5. 月薪 Monthly Salary	所刊登的工資不得低於政府統計處最新編製的護理員每月工資中位數。 The salary of local care worker(s) published in the recruitment advertisement must not be lower than the latest Median Monthly Wage of care workers as compiled by the Census and Statistics Department.	例如：每月\$16,000 註 2：此月薪以每週工作 6 天，每天工作 9 小時不包括休息/用膳時間計。 e.g. \$16,000 monthly ^{Note 2} Note 2: This monthly salary is based on 6 working days a week with 9 working hours per day (excluding meal/rest breaks).
6. 聯絡方法 Contact Means	可聯絡的電話號碼。 Phone number that can be reached	請於廣告內註明：“求職者請致電 xxxx-xxxx 查詢。” Please indicate in the advertisements: “For enquiries, please call xxxx_xxxx.”

不可設有限制性規定或超越工作需求的不合理招聘條件

附件一 本地招聘確認書(第一頁)

附件一
Annex 1

致：社會福利署合約管理組

To: Contract Management Section, Social Welfare Department

「院舍輸入護理員特別計劃」
本地招聘確認書
Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes
Confirmation Form on Local Recruitment

院舍名稱 Name of Residential Care Home: _____

牌照處檔號／私營醫療機構編號*LORCHE/LORCHD/PHF* No.: _____
(*請刪去不適用者。*Please delete where inappropriate)

關於本院舍根據「院舍輸入護理員特別計劃」(「特別計劃」)提出的輸入護理員配額申請，現確認如下(請在適當□中加上“✓”號)：

In connection with the application of our residential care home for quota to import care worker(s) under the Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes ("Special Scheme"), we confirm that (Please put "✓" in appropriate □):

本院舍已按「特別計劃」規定，在申請日前 30 日內，連續 14 個曆日，即由 _____ 至 _____ 應與附件一第三頁所列的招聘期相同

In accordance with the requirement of the Special Scheme, our residential care home has conducted local recruitment for a continuous period of 14 calendar days within 30 days preceding the application date, from _____ to _____.

必須剔
選

- ☐ 在勞工處「互動就業服務」網站進行本地招聘。
through the Interactive Employment Service website of the Labour Department.
- ☐ 在本地報章／招聘網站刊登兩則本地招聘的廣告。
with two recruitment advertisements published in local newspaper(s) / on recruitment website(s).

上述招聘廣告內所刊登護理員職位月薪為港幣_____。

The monthly salary for the care worker post as advertised in the above recruitment advertisement is HK\$_____.

在上述本地招聘期間共有_____名(如沒有，請填“0”。)求職者應徵護理員職位，現於「招聘本地護理員紀錄表」提供有關招聘結果資料，以便貴署參考。

During the local recruitment period as mentioned above, _____ job-seeker(s) (If nil, please fill in "0") has / have applied for the post(s) of care worker. The information of recruitment result is provided in the "Record Form on Recruitment of Local Care Workers" for your reference.

附件一

本地招聘確認書(第二頁)

Local Care Workers” for your reference.

本人明白社會福利署可能會要求本院舍提交個別求職者應聘的詳細資料（包括應徵紀錄和面試紀錄），並聯絡求職者以查核招聘紀錄。本院舍已徵詢求職者同意向社會福利署透露其個人資料。對於拒絕給予同意的求職者，本院舍向社會福利署提交招聘紀錄前，會在招聘紀錄中刪除他們的個人資料。

I understand that the Social Welfare Department may require our residential care home to submit detailed information about the job application of individual job seekers (including application records and interview records), and approach the job-seekers to check the recruitment records. Our residential care home has sought the consents of the job-seekers for disclosing their personal data to the Social Welfare Department. For job-seekers who have refused to give consents, our residential care home will redact their personal data from the recruitment records before submitting the recruitment records to the Social Welfare Department.”

本人聲明本人在此文件及「招聘本地護理員紀錄表」內提供的資料全屬真實和正確。本人明白如本人蓄意或存心提出不正確資料或隱瞞任何事項，或錯誤引導社會福利署，社會福利署會終止處理本申請及在指定時間內不會接受本院舍的配額申請，本人亦須負上有關的法律責任。

I declare that the information furnished here and in the “Record Form on Recruitment of Local Care Workers” is true and accurate. I understand that if I knowingly or wilfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Social Welfare Department, the Social Welfare Department will terminate the processing of this application and will not accept any quota application of our residential care home within a specified period of time, and also I shall bear the legal responsibilities.

獨資經營者／董事／獲授權合夥人／

獲授權代表姓名*#（請以正楷填寫）

簽署及印章須與申請表相同

Name of sole proprietor / director / authorised partner /

authorised representative# (in block letters) : _____

簽署 Signature : _____ 申請者蓋印 Applicant's chop

日期 Date : _____

日期須在14天的招聘期及面試之後，及應早於申請表的日期

#姓名、簽署及申請者蓋印必須與「特別計劃」申請表第6部分的申請者姓名、簽署及申請者蓋印相同。

#The name, signature and applicant's chop must be the same as in Part 6 of the application form of the Special Scheme.

* 請刪去不適用者。 Please delete where inappropriate.

備註：申請者須保留上述招聘廣告的正本／打印本、連續14個曆日在勞工處「互動就業服務」網站／本地報章／招聘網站刊登該招聘廣告的證明文件，及每一位求職者的應徵紀錄和面試紀錄（如適用）（包括求職者的姓名及聯絡資料、是否成功聘用、不獲聘用的原因、拒絕受聘的原因等資料）至本申請期完結後6個月，以供社會福利署抽查。

Remark: The applicant should keep original copy/printout of the above recruitment advertisement(s), documents of proof that such recruitment advertisement(s) has/have been published on the Interactive Employment Service website of the Labour Department /in local newspaper(s)/on recruitment website(s) for a continuous period of 14 calendar days and the application record and interview record (if applicable) of each job-seeker (including the name and contact information of the job-seeker, whether he/she was successfully employed, the reason(s) for not being employed, and the reason(s) for declining the offer, etc.) for six months after the end of this application period for spot check by the Social Welfare Department.

附件一 本地招聘確認書(第三頁)

「院舍輸入護理員特別計劃」 Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes

招聘本地護理員紀錄表 Record Form on Recruitment of Local Care Workers

(招聘期 Recruitment Period: _____ 至 to _____) **須填寫招聘期**
應與附件一第一頁所列的招聘期相同

院舍名稱 Name of Residential Care Home: _____

牌照處檔號/私營醫療機構編號*LORCHE/LORCHD/PHF* No.: _____
(*請刪去不適用者。*Please delete where inappropriate.) **須要蓋章**

院舍蓋印 Residential Care Home Stamp

A. 應徵護理員職位的求職者人數 No. of job-seeker(s) applied for the post of care worker: **沒有求職者也須要填寫**
(如沒有,請填"0";否則請繼續填寫B和C部分。)
If nil, please fill in "0"; otherwise please continue with filling of Part B and C)

B. 獲邀請參加面試人數 No. of job-seeker(s) invited to attend interview: _____

面試期 Interview Period: _____ 至 to _____

註:(1)請在括弧內填寫人數。如沒有,請填"0"。 Please fill the number of person(s) in the bracket. If nil, please fill in "0".
(2)每位應徵者成功獲聘而離職/拒絕受聘/不獲聘用的原因可有多於一項。 Each job-seeker may have more than one reason for having Employment terminated after Employed/Declined offer/Not employed.

填表時已成功獲聘人數 No. of job-seeker(s) have been employed when filling out the form ()	拒絕受聘人數 No. of job-seeker(s) declined offer ()	不獲聘用人數 No. of job-seeker (s) not employed ()
填表時仍在職人數 No. of person(s) still in employment when filling out the form ()	因下述原因拒絕受聘人數 No. of person(s) declined offer due to following reason(s):	因下述原因不獲聘用人數 No. of person(s) not employed due to following reason(s):
填表時已離職人數 No. of person(s) terminated employment when filling out the form ()	<ul style="list-style-type: none"> ● 薪酬 Remuneration () ● 工作性質 Work nature () ● 工作環境 Work environment () ● 工作時間 Working hours () ● 其他 Others (please specify): () 	<ul style="list-style-type: none"> ● 教育程度不符 Academic level not attained () ● 缺乏必須經驗 Lack of essential experience () ● 缺乏必須技術 Lack of essential skill(s) () ● 語文程度不符 Language requirement(s) not met () ● 其他 Others (Please specify): ()
因下述原因離職人數 No. of person(s) left due to following reason(s):		
<ul style="list-style-type: none"> ● 薪酬 Remuneration () ● 工作性質 Work nature () ● 工作環境 Work environment () ● 工作時間 Working hours () ● 其他 Others (please specify): () 		

拒絕或缺席面試人數 Refused or failed to attend interview ()

● 獲邀請及不獲邀請的應徵人數總和應與附件一本地招聘確認書內的資料相同

C. 不獲邀請參加面試人數 No. of job-seeker(s) not invited to attend interview: _____

註:(1)請在括弧內填寫人數。如沒有,請填"0"。 Please fill the number of person(s) in the bracket. If nil, please fill in "0".
(2)每位應徵者不獲邀請參加面試的原因可有多於一項。 Each job-seeker may have more than one reason for not being invited to attend interview.

因下述原因不獲邀請參加面試求職者人數 No. of job-seekers not invited to interview due to following reason(s):
<ul style="list-style-type: none"> ● 教育程度不符 Academic level not attained () ● 缺乏必須經驗 Lack of essential experience () ● 缺乏必須技術 Lack of essential skill(s) () ● 語文程度不符 Language requirement(s) not met () ● 其他 Others (please specify): ()

正確填寫申請表及其他申請文件 (續)

附件二

院舍全職本地僱員資料報表

附件二
Annex 2

院舍輸入護理員特別計劃 Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes 院舍全職本地僱員資料報表 Information of Full-time Local Employees of Residential Care Home

牌照處檔號/私營醫療機構編號*

LORCHE/LORCHD/PHF* No.

院舍名稱

Name of Residential Care Home

院舍地址

Address of Residential Care Home

院舍電話

Telephone No.

全職本地僱員總人數 (包括院舍所有工種)

Total Number of Full-time Local Employees (including all times of staff of the home)

全職本地護理員每月工資幅度 (不包括超時工資)

Salary Range of Full-time Local Care Worker(s)

per month (excluding any overtime pay)

全職本地護理員每月工資平均數 (不包括超時工資)

Average Salary of Full-time Local Care Worker(s) per month

(excluding any overtime pay)

可填寫"與申請表所寫的地址相同"

可填寫"與申請表所寫的電話相同"

只須計算全職本地護理員的資料

由From HK\$ 至to HK\$

HK\$

序號 S/N	職位 Post	全職本地僱員人數 Number of Full-time Local Employees	序號 S/N	職位 Post	全職本地僱員人數 Number of Full-time Local Employees
1	護理員		7		
2			8		
3			9		
4			10		
5			11		
6			12		

注意事項 Remarks:

(1) 如本頁行數不足填寫,請自行影印及必須在每頁填上獨資經營者/董事/獲授權合夥人/獲授權代表姓名和簽署,以及蓋上申請者蓋印。Please make copies of this page for insufficient space, with the name of sole proprietor / director / authorised partner / authorised representative together with the applicant's chop on each page.

(2) 「院舍輸入護理員特別計劃」的本地僱員與輸入護理員的比例是以全職本地僱員計算,而全職是指該僱員每周總工作時數不少於35小時。

Under the Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes, the ratio of local employees to imported care workers is calculated on basis of full-time local employees, and a full-time employee refers to one who works not less than 35 hours per week.

(3) 每周工作不少於 35 小時的兼職/替假本地護理員,若同時每月平均工作日數或時數不少於一般輸入護理員每月工作時間的80% (即每月平均工作日數≥26 日 ≥0.8 或每月平均工作時數≥26×9 小時 ≥0.8),才會被視為全職護理員。

A part-time/substitute local care worker will be regarded as a full-time care worker on the condition that he/she works no less than 35 hours per week and his/her average number of working days or the number of working hours per month is not less than 80% of working time of an imported care worker (i.e. average working days per month ≥ 26 days ≥ 0.8 or average working hours per month ≥ 26 × 9 hours ≥ 0.8).

(4) 全職本地護理員每月工資平均數是以申請日前一個月所有全職本地護理員薪金總和 (不包括超時工資) 除以全職本地護理員人數計算。

The average salary of full-time local care worker(s) per month is calculated by dividing the sum of the salaries (excluding any overtime pay) of all full-time local care workers by the number of full-time local care workers in the month preceding this application date.

本人聲明在此文件內提供的資料均屬真實及正確。本人明白如本人蓄意或存心提出不正確資料或隱瞞任何事項,或錯誤引導社會福利署,社會福利署會終止處理本申請及在指定時間內不會接受本院舍的配額申請,本人亦須負上有關的法律責任。

I declare that all information furnished here is true and accurate. I understand that if I knowingly or wilfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Social Welfare Department, the Social Welfare Department will terminate the processing of this application and will not accept any quota application of our residential care home within a specified period of time, and also I shall bear the legal responsibilities.

獨資經營者/董事/獲授權合夥人/

獲授權代表姓名*# (請以正楷填寫)

Name of sole proprietor / director / authorised partner /

authorised representative# (in block letters):

簽署 Signature:

簽署及印章須與申請表相同

申請者蓋印
Applicant's chop

日期 Date:

日期應與申請表所填寫的日期相同

*請刪去不適用者。*Please delete where inappropriate

#姓名、簽署及申請者蓋印必須與「院舍輸入護理員特別計劃」申請表第 6 部分的申請者姓名、簽署及申請者蓋印相同。

#The name, signature and applicant's chop must be the same as in Part 6 of the application form of the Special Scheme.

正確填寫申請表及其他申請文件（續）

- 正確填寫附件三
 - 須在附件三「現職輸入護理員名單」內，註明是次申請配額是否為續約之用（即刪去是 / 否）
 - 續約即為輸入護理員配額作續期之用
- 正確填寫附件四
 - 「已獲「補充勞工計劃」原則性批准輸入 / 「院舍輸入護理員特別計劃」配額但有關輸入護理員（包括替補輸入護理員）仍未到港報表」須包括尚未有擬聘用的輸入護理員的已獲批配額

附件三 現職輸入護理員名單

附件三
Annex 3

院舍輸入護理員特別計劃 Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes 現職輸入護理員名單 List of In-employ Imported Care Worker

(如本頁行數不足填寫，請自行影印及必須在每頁填上獨資經營者／董事／獲授權合夥人／獲授權代表姓名和簽署，以及蓋上申請者蓋印。)

(Please make copies of this page for insufficient space, with the name of sole proprietor / director / authorised partner / authorised representative together with the applicant's chop on each page.)

牌照處權號／私營醫療機構編號*

LORCHE/LORCHD/PHP* No.

院舍名稱

Name of Residential Care Home

院舍地址

Address of Residential Care Home

院舍電話

Telephone No.

現職輸入護理員總人數

Total Number of In-employ Imported Care Worker(s)

可填寫「與申請表所寫的地址相同」

可填寫「與申請表所寫的電話相同」

應刪除不適用的選擇

注意：請按輸入護理員「合約到期日」先後次序填寫資料。 Remark: Please fill in the information according to chronological order of the "End Date of Contract".

序號 S/N	「補充勞工計劃」權案編號／ 「院舍輸入護理員特別計劃」配額編號 Supplementary Labour Scheme Reference No. / Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes Quota No.	僱傭合約編號 Employment Contract No.	中文姓名 (如適用) Chinese Name (if applicable)	英文姓名 (必須填寫) English Name (mandatory)	入籍簽證／ 進入許可號碼 Visa / Entry Permit No.	合約開始日 Start Date of Contract	合約到期日 End Date of Contract	每月工資 ^A Salary per month ^A HK\$	是次申請配額為 續約之用? Quota applied in this application for contract renewal?
						年 月 日	年 月 日		
1					須填上完整編號，即英文字母連數字及括號			\$	*是Yes / 否No
2								\$	*是Yes / 否No
3								\$	*是Yes / 否No
4								\$	*是Yes / 否No
5								\$	*是Yes / 否No

^A每月工資不包括加班工資。 ^ASalary excluding any overtime pay per month.

本人聲明在此文件內提供的資料均屬真實及正確。本人明白如本人蓄意或存心提出不正確資料或隱瞞任何事項，或錯誤引導社會福利署，社會福利署會終止處理本申請及在指定時間內不會接受本院舍的配額申請，本人亦須負上有關的法律責任。

I declare that all information furnished here is true and accurate. I understand that if I knowingly or wilfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Social Welfare Department, the Social Welfare Department will terminate the processing of this application and will not accept any quota application of our residential care home within a specified period of time, and also I shall bear the legal responsibility.

獨資經營者／董事／獲授權合夥人／

獲授權代表姓名*# (請以正楷填寫)

Name of sole proprietor / director / authorised partner /

authorised representative*# (in block letters):

簽署 Signature:

*請刪去不適用者。 *Please delete where inappropriate.

#姓名、簽署及申請者蓋印必須與「院舍輸入護理員特別計劃」申請表第6部分的申請者姓名、簽署及申請者蓋印相同。

#The name, signature and applicant's chop must be the same as in Part 6 of the application form of the Special Scheme.

(09/2023)

簽署及印章須與申請表相同

日期應與申請表所填寫的日期相同

申請者蓋印
Applicant's chop

附件四
已獲「補充勞工計劃」原則
性批准輸入 / 「院舍輸入護
理員特別計劃」配額但有關輸入
護理員（包括替補輸入
護理員）仍未到港報表

院舍輸入護理員特別計劃
Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes

已獲「補充勞工計劃」原則性批准輸入 / 「院舍輸入護理員特別計劃」配額但有關輸入護理員
(包括替補輸入護理員) 仍未到港報表
List of imported care workers (including replacement of imported care workers) not yet arrived in Hong Kong while
approval-in-principle for importation under the Supplementary Labour Scheme / quota(s) under the Special Scheme to
Import Care Workers for Residential Care Homes have been granted

(如本頁行數不足填寫，請自行影印及必須在每頁填上獨資經營者／董事／獲授權合夥人／獲授權代表姓名和簽署，以及蓋上申請者蓋印。)
(Please make copies of this page for insufficient space, with the name of sole proprietor / director / authorised partner / authorised representative together with
the applicant's chop on each page.)

牌照處檔號／私營醫療機構編號*
LORCHE/LORCHD/PHF* No. : _____

院舍名稱
Name of Residential Care Home : _____

院舍地址
Address of Residential Care Home : 可填寫"與申請表所填寫的地址相同"

院舍電話
Telephone no. : 可填寫"與申請表所填寫的電話相同"

現仍未到港輸入護理員總人數
Total Number of Imported Care
Worker(s) has/ have not yet arrived in : _____
Hong Kong

(請注意：每一序號代表一個已獲「補充勞工計劃」原則性批准輸入 / 「院舍輸入護理員特別計劃」配額但仍未到港的輸入護理員 (包括
替補輸入護理員) 。)
[Please note: Each serial number(S/N) represents one imported care worker (including replacement of imported care workers) who was covered by approval-
in-principle for importation under Supplementary Labour Scheme / quota granted under the Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care
Homes but have not arrived in Hong Kong yet.]

序號 S/N	所屬計劃編號 (請在適當方格內填寫) Reference No. of Scheme related (Please fill in the appropriate box)		原則上批准 / 配額批出日期 (請按日期先後順序列出) Date of Approval-in-principle / Quota Granted (Please list in chronological order)	備用期剩餘月數 Remaining Month(s) of Employment Period
	「補充勞工計劃」 檔案編號 Supplementary Labour Scheme Reference No.	「院舍輸入護理員特別計劃」 配額編號 Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Home Quota No.		
1				必須填寫
2				
3				
4				
5				

本人聲明在此文件內提供的資料均屬真實及正確。本人明白如本人蓄意或存心提出不正確資料或隱瞞任何事項，或錯誤引導社會福利
署，社會福利署會終止處理本申請及在指定時間內不會接受本院舍的配額申請，本人亦須負上有關的法律責任。
I declare that all information furnished here is true and accurate. I understand that if I knowingly or wilfully make any false statement or
withhold any information, or otherwise mislead the Social Welfare Department, the Social Welfare Department will terminate the
processing of this application and will not accept any quota application of our residential care home within a specified period of time, and
also I shall bear the legal responsibilities.

獨資經營者／董事／獲授權合夥人／
獲授權代表姓名*# (請以正楷填寫)
Name of sole proprietor / director / authorised partner /
authorised representative# (in block letters) : _____

簽署及印章須與申請表相同
申請者蓋印
Applicant's chop

日期應與申請表所填寫的日期相同
日期Date : _____

簽署Signature : _____
*請刪去不適用者。*Please delete where inappropriate

34

正確填寫申請表及其他申請文件（續）

- 正確填寫「其他計劃輸入勞工資料報表」
 - 提交是次輸入護理員新配額申請時須夾附「其他計劃輸入勞工資料報表」
 - 須包括尚未有擬聘用的輸入勞工的已獲批配額 / 原則性批准

院舍輸入護理員特別計劃 Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes

其他計劃輸入勞工資料報表 Information of Imported Workers of Other Schemes

(如本頁行數不足填寫，請自行影印及必須在每頁填上獨資經營者／董事／獲授權合夥人／獲授權代表姓名和簽署，以及蓋上申請者印章。)
(Please make copies of this page for insufficient space, with the name of sole proprietor / director / authorised partner / authorised representative together with the applicant's chop on each page.)

牌照處檔號／私營醫療機構編號*

LORCHE/LORCHD/PHF* No.

院舍名稱

Name of Residential Care Home

院舍地址

Address of Residential Care Home

院舍電話

Telephone No.

(A) 現職輸入勞工總數（包括替補輸入勞工）（輸入護理員除外）：
Total Number of In-employ Imported Workers(including replacement(s) of the original imported workers)(excluding imported care workers):

如沒有，應填寫 0

注意：每一序號代表一位輸入勞工，並請按輸入勞工「合約到期日」先後次序填寫資料。Please note: Each serial number (S/N) represents one imported worker and please fill in the information according to chronological order of the "End Date of Contract".

序號 S/N	輸入勞工計劃名稱 Name of Labour Importation Scheme (例如：「補充勞工計劃」／「補充勞工優化計劃」 e.g. Supplementary Labour Scheme/ESLS)	計劃檔案編號／配額編號 Reference Number / Quota Number of the Scheme	僱傭合約編號 Employment Contract Number	職位名稱 Post Title	合約開始日 Start Date of Contract			合約到期日 End Date of Contract		
					年 yy	月 mm	日 dd	年 yy	月 mm	日 dd
					輸入護理員除外 (excluding imported care workers)					
1										

(B) 已獲原則性批准／配額但仍未抵港的輸入勞工總數（包括替補輸入勞工）（輸入護理員除外）：
Total Number of Imported Workers Granted with Approval-in-principle / Quota but yet to arrive in Hong Kong (including replacement(s) of imported workers) (excluding imported care workers):

如沒有，應填寫 0

注意：每一序號代表一個已獲有關輸入勞工計劃原則性批准輸入／配額但仍未抵港的輸入勞工（包括替補輸入勞工）。Please note: Each serial number (S/N) represents one imported worker (including replacement of imported worker) who was covered by approval-in-principle / quota granted for importation under relevant labour importation schemes but has not arrived in Hong Kong yet.

序號 S/N	輸入勞工計劃名稱 Name of Labour Importation Scheme (例如：「補充勞工計劃」／「補充勞工優化計劃」 e.g. Supplementary Labour Scheme/BSLS)	計劃檔案編號／配額編號 Reference Number / Quota Number of the Scheme	職位名稱 Post Title	原則上批准／配額批出日期 (請按日期先後順序列出) Date of Approval-in-principle/Quota Granted (Please list in chronological order)	僱用期剩餘月數 Remaining Month(s) of Employment Period
輸入護理員除外 (excluding imported care workers)					
1					必須填寫
2					
3					
4					
5					
6					

本人聲明在此文件內提供的資料均屬真實及正確。本人明白如本人蓄意或存心提出不正確資料或隱瞞任何事項，或錯誤引導社會福利署，社會福利署會終止處理本申請及在指定時間內不會接受本院舍的配額申請，本人亦須負上有關的法律責任。

I declare that all information furnished here is true and accurate. I understand that if I knowingly or wilfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Social Welfare Department, the Social Welfare Department will terminate the processing of this application and will not accept any quota application of our residential care home within a specified period of time, and also I shall bear the legal responsibilities.

獨資經營者／董事／獲授權合夥人／獲授權代表姓名*#（請以正楷填寫）

Name of sole proprietor / director / authorised partner / authorised representative*# (in block letters): _____

簽署Signature: _____

日期Date: _____

申請者蓋印
Applicant's chop



*請刪去不適用者。*Please delete where inappropriate.

#姓名、簽署及申請者印章必須與「院舍輸入護理員特別計劃」申請表第 6 部分的申請者姓名、簽署及申請者印章相同。
#The name, signature and applicant's chop must be the same as in Part 6 of the application form of the Special Scheme.

要求提交補充資料

- 申請者必須於申請表填寫有關 (I) 全職本地僱員人數、(II) 現時輸入護理員人數、(III) 過往不良紀錄的資料、(IV) 申請輸入護理員人數及僱用期、工資和工作時數等資料，並於申請表正確填上簽署人的姓名、簽署、日期及蓋印。欠缺以上任何一項資料社署均會要求補交資料處理
- 申請者應提交齊備的文件[如牌照副本、公司註冊證書、商業登記副本、正確授權書正本，以及已填妥及簽妥的附件一「本地招聘確認書」、附件二「院舍全職本地僱員資料報表」、附件三「現職輸入護理員名單」（如適用）及附件四「已獲「補充勞工計劃」原則性批准輸入 / 「院舍輸入護理員特別計劃」配額但有關輸入護理員（包括替補輸入護理員）仍未到港報表（如適用）]。欠缺所需資料 / 文件社署均會要求補交資料處理

要求提交補充資料(續)

- 補交文件通知書會在該輪申請期完結後發出，申請者必須於指定日期前交回
- 所有補交文件或資料應連同信函提交
- 信函內須列出補交文件或資料的說明，並有與申請表內相同的申請者簽署及印章
- 每頁補交文件須填上本通知書列明的申請編號或院舍名稱
- 社署會按收齊全部所需申請資料及文件的日期決定申請的審批先後次序
- 為免因補交資料而令申請延後處理，申請表內填寫的資料，應與提交的文件資料一致

抽查本地招聘紀錄的機制

- 為確保申請者符合本地招聘規定，社署設立了抽查招聘紀錄機制
- 申請者需保存本地招聘詳細紀錄至本輪申請期完結後6個月，以供抽查
- 社署會發信要求院舍提交其有關本地招聘的詳細紀錄，包括招聘廣告的正本 / 打印本、連續14個曆日在勞工處「互動就業服務」網站 / 本地報章 / 招聘網站刊登該招聘廣告的證明文件，及每一位求職者的應徵紀錄和面試紀錄（如適用）（包括求職者的姓名及聯絡資料、是否成功聘用、不獲聘用的原因、拒絕受聘的原因等資料）

抽查本地招聘紀錄的機制(續)

- 此外，社署會按需要要求個別院舍提交本地招聘資料通知書，並 / 或就個別的招聘情況要求院舍作出解釋
- 例子：特別的語文要求

第五輪至第七輪申請

- 「特別計劃」第五輪申請預計將於2024年12月開始，屆時將恢復同時接受輸入護理員新配額及與現職輸入護理員續約相關的配額申請，詳情將於2024年11月公布
- 社署會處理由申請結束日起計約九個月內的續約配額申請
- 社署將會於每輪申請時一併通知院舍下一輪「特別計劃」接受申請的日期，並於接受申請前一個月透過社署網頁及電郵再一次通知院舍正式申請的日期
- 預計第六輪及第七輪的接受申請日期分別為2025年4月及2025年7月

第五輪至第七輪申請(續)

第五輪至第七輪申請	接受申請時間
第五輪	2024年11月公布詳情 2024年12月開始接受申請
第六輪	2025年3月公布詳情 2025年4月開始接受申請
第七輪	2025年6月公布詳情 2025年7月開始接受申請

第五輪至第七輪申請(續)

- 第五輪申請起，院舍遞交申請時，須同時附上附件三「現職輸入護理員名單」的電子副本

查詢

社會福利署合約管理組（愛群道辦事處）

地址：香港灣仔愛群道44號戴麟趾夫人訓練中心三樓306室

電話：3468 3923

傳真：3468 2002

電郵：CMENQ2@SWD.GOV.HK

答問時間